

УДК 372.881.111.1

Алексеева Татьяна Евгеньевна,

канд. пед. наук,

доцент кафедры иностранных языков,

Академия ФСИН России, г. Рязань;

Федосеева Лариса Николаевна,

доктор филол. наук, доцент,

заведующий кафедрой иностранных языков,

Академия ФСИН России, г. Рязань

ИЗ ОПЫТА СОЗДАНИЯ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. В статье рассматривается структура и содержание учебного пособия, предназначенного для обучения профессионально-ориентированному английскому языку. Пособие разработано для студентов, обучающихся по направлению подготовки «Юриспруденция», и направлено на развитие навыков чтения литературы по специальности и устной речи, формирование словаря-минимума по специальности. Авторы анализируют принципы отбора активного словаря и текстового материала, представляют систему лексико-грамматических упражнений и методику работы по подготовке монологического высказывания.

Ключевые слова: профессионально-ориентированное обучение, английский язык, активный словарь, текстовый материал.

Термин «профессионально-ориентированное обучение» употребляется для обозначения процесса преподавания в неязыковом вузе иностранного языка, ориентированного на чтение литературы по специальности, изучение профессиональной лексики и терминологии, а также общение в сфере профессиональной деятельности [8]. Основой данного подхода является учет специфики профилирующих специальностей, что находит свое выражение в подборе специальных текстов, изучении специальных тем для развития устной речи, изучении словаря-минимума по соответствующей специальности, создании преподавателями пособий для активизации грамматического и лексического материала [7].

Для решения поставленных задач нами было разработано учебное пособие по теме «Преступление и наказание» (*Crime and Punishment*), изучаемой студентами, обучающимися по направлению подготовки «Юриспруденция» [2]. Рассмотрим структуру пособия на примере подраздела «Классификация преступлений» (*Classification of Crimes*). Подраздел включает в себя активный словарь (*Active Vocabulary*), базовый текст (*Text A*), лексические упражнения (*Vocabulary Study*), грамматические упражнения (*Grammar Study*), задания,

Инновационные и актуальные подходы к обеспечению устойчивого развития образовательного процесса в условиях реализации ФГОС

направленные на подготовку монологического высказывания, а также ряд дополнительных текстов, предназначенных для развития навыков в различных видах чтения.

Наиболее важным аспектом разработки пособия мы считаем подбор текстового материала, который является мотивирующим фактором для обучающихся, при этом базовый текст закладывает основу всей дальнейшей работы по теме. Изучив содержание некоторых из существующих учебных пособий по английскому языку для юристов [1,3,4,5,6], а также материалы, имеющиеся в сети Интернет, мы составили собственный текст, который, на наш взгляд, отвечает следующим требованиям, предъявляемым к учебному материалу:

- текст в достаточной мере раскрывает содержание темы;
- объем текста является оптимальным для работы в аудитории и самостоятельной работы;
- языковое наполнение соответствует уровню языковой подготовки среднего студента и, следовательно, отвечает дидактическому принципу посильной трудности;
- содержащаяся в тексте информация актуальна и отвечает дидактическому требованию научности.

Не менее важным элементом структуры пособия является активный словарь по теме. В основу отбора активных слов и словосочетаний легли принципы соответствия тематике, частотности, сочетаемости, стилистической неограниченности, словообразовательной ценности, а также обязательное наличие этих слов в базовом тексте. В списке активных слов лексические единицы сгруппированы по частям речи, при этом в отдельную группу выделены термины, а также однокоренные слова (при условии, что они встретились в тексте). Знакомство с активными словами происходит на этапе введения темы, когда отрабатывается произношение, устанавливаются ассоциации с уже известными английскими словами или русскими эквивалентами. В дальнейшем именно эти лексические единицы отрабатываются в лексических и грамматических упражнениях.

Система лексических упражнений построена по принципу «от слова к словосочетанию и к предложению» и направлена на развитие потенциального словаря (интернациональные слова, словообразовательные элементы, догадка о значении слова по контексту), отработку сочетаемости лексических единиц (подобрать определение к существительному, дополнение к глаголу), перевод предложений, содержащих одну и ту же форму слова, но относящуюся к разным частям речи (конверсия), и т.д.

В основе изучения грамматики лежит систематизация и структурирование материала. В анализируемом подразделе изучается тема «Причастие», кото-

Инновационные и актуальные подходы к обеспечению устойчивого развития образовательного процесса в условиях реализации ФГОС

рая представлена в форме таблицы (Таблица 1) и затем отрабатывается в соответствующих упражнениях:

Таблица 1

Функции причастия I и II в предложении

Определение (какой?)	Persons committing a crime are called criminals. The crime committed by this man is very serious.	Людей, <i>совершающих</i> преступления, называют ... Преступление, <i>совершенное</i> этим человеком, ...
Обстоятельство (когда?)	Committing a crime the offender should know that he will be punished.	<i>Совершая</i> преступление, преступник должен знать, что...
Часть сказуемого (что делает/сделал)	This criminal was committing crimes the whole month. He who has committed a crime should be punished. The crime was committed long ago.	Этот преступник <i>совершал</i> преступления ... Тот, кто <i>совершил</i> преступление, должен... Преступление было <i>совершено</i> давно.

После ознакомления с теоретическим материалом, который построен на профессиональной лексике, обучающимся предлагаются практические задания по узнаванию, определению функции и переводу предложений, содержащих причастие I и II. Примеры для упражнений подобраны с помощью сервера *ReversoContext*, который по запросу выдает множество предложений с конкретной формой слова или словосочетания.

Упражнения, предназначенные для развития навыков составления монологического высказывания, включают типовые задания: ответьте на вопросы, закончите предложения, скажите, являются ли утверждения истинными или ложными, перескажите текст по плану, составьте монологическое высказывание по ключевым словам/ моделям.

Мы полагаем, что приоритетной задачей профессионально-ориентированного обучения на неязыковых факультетах вузов является подготовка студентов к использованию знаний по иностранному языку в своей будущей профессиональной деятельности. По мнению С.К. Фоломкиной, чтение является одним из основных средств доступа к ведущим источникам информации и удовлетворения познавательных потребностей обучающихся в области их будущей профессиональной деятельности [9]. Поэтому при отборе текстового материала мы учитывали его профильную ориентацию и способность вызвать интерес и обеспечить познавательный эффект.

В подразделе «Классификация преступлений» из дополнительных текстов обучающиеся узнают о насильственных и ненасильственных преступлениях (Text B), различиях между понятиями «умышленное убийство» (*murder*) и «лишение жизни» (*homicide*) (Text C), различных видах краж (Text D). В зависимо-

Инновационные и актуальные подходы к обеспечению устойчивого развития образовательного процесса в условиях реализации ФГОС

сти от того, в каких видах чтения мы развиваем навыки, задания могут варьироваться: поисковое чтение – найдите в тексте ответы на вопросы; выделите информацию, подтверждающую /опровергающую утверждения; ознакомительное чтение – расскажите на русском языке основное содержание прочитанного, скажите, какую новую информацию вы узнали из текста и др.; в рамках обучения аннотированию и реферированию – разделите текст на логические части, составьте план текста, скажите, о чем говорится в каждом абзаце, определите ключевые слова/предложения абзаца, сократите/перефразируйте основные предложения, которые в дальнейшем будут использованы в отреферированном тексте, и т.д.

Вышеперечисленные виды работы над текстом вырабатывают активный поисковый характер восприятия иноязычного текста, формируют установку на смысловой анализ содержания учебного материала, воспитывают внимание к языковым средствам текста.

Оценивая в целом содержание разработанного нами учебного пособия, следует отметить, что оно носит комплексный характер и направлено на развитие навыков и умений в таких видах речевой деятельности, как чтение, говорение, письмо, а также умений оперирования языковыми знаниями в области фонетики, грамматики и лексики.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аксенова Г.Н., Лебедева А.А., Бараник Е.В. *Английский для юристов: Учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности «Юриспруденция»*. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2013. – 359 с.
2. Алексеева Т.Е. *Английский язык. Crime and Punishment: учебное пособие*. – Рязань: Академия ФСИН России, 2018. – 66 с.
3. *Английский язык для юристов: Учебник. / Отв. ред. Н.Ю. Ильина, Т.А. Аганина*. – М.: Изд-во Проспект, 2012. – 295 с.
4. Гайломазова Е.С., Дышекова О.В. *English for law students: учеб. пособие для студентов юридических факультетов*. – ИП Беспамятнов С.В., 2014. – 211с.
5. Галаева М.Н., Горшенева И.А., Гольцева О.Ю. *Английский для юристов: учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности «Юриспруденция»*. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. – 423 с.
6. Емельянова Е.Ю., Жукова И.В. *Иностранный язык в сфере юриспруденции (английский)*. – Новосибирск: изд-во СибАГС, 2013 г. – 258 с.
7. Ляховицкий М.В. *Методика преподавания иностранных языков: учеб. пособие для филол. спец. вузов*. – М.: Высш. школа, 1981. – 159 с.
8. Образцов П.И., Иванова О.Ю. *Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: учеб. пособие*. – Орел: ОГУ, 2005. – 114 с.
9. Фоломкина С.К. *Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе*. – М.: Высшая Школа, 2005 – 253 с.